

CLAUDIA BENETELLO

Fra **traduzione** e **copywriting**: la **transcreation** pubblicitaria

L'adattamento dei testi pubblicitari e promozionali – comunemente chiamato transcreation – è un servizio a metà strada fra la traduzione e il copywriting che richiede competenze proprie dell'una e dell'altra disciplina.

Partendo dalle caratteristiche della comunicazione persuasiva, ci concentreremo sulle principali differenze fra traduzione e transcreation e sulle specifiche prassi di settore. Quindi sarà la volta di un laboratorio di transcreation dall'inglese all'italiano.

Claudia Benetello



Claudia Benetello è libera professionista nel campo della comunicazione. Fa parte del **Professional Copywriters' Network**, dell'**Associazione Italiana Traduttori e Interpreti (AITI)** e dell'**Ordine dei Giornalisti**. Dopo aver maturato esperienza professionale presso una società di consulenza e un'agenzia di concerti, nel 2005 ha lanciato la sua attività indipendente, **Dropinka**. Nel corso della sua carriera da autonoma ha tradotto a quattro mani l'autobiografia degli U2, interpretato per Sting, intervistato i Simple Minds e scritto testi pubblicitari e promozionali nei settori più diversi, direttamente in italiano o in transcreation dall'inglese e dal tedesco. Dal 2012 tiene interventi e seminari sulla transcreation in Italia e all'estero, inoltre è autrice di articoli peer-reviewed pubblicati in lingua inglese.

15 Aprile 2024
ore 12.20-15.30

Salone di
Palazzo Maldura

Fra **traduzione**
e **copywriting**:
la **transcreation**
pubblicitaria

Claudia Benetello

SEMINARIO
LABORATORIALE



organizzato dalla Prof.ssa Viviana Gaballo all'interno dell'insegnamento di "Traduzione Specializzata Inglese 1" del Corso di Laurea Magistrale in LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE.

CENTROSTAMP